

Amos

1:1 דְּבַרְי עָמוֹס אֲשֶׁר־הָיָה בְּנִקְדִּים מִתְּקוֹעַ אֲשֶׁר חֲזָה עַל־יִשְׂרָאֵל בִּימֵי עֲזִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבִימֵי יִרְבֵּעַם בֶּן־יֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנַתִּים לִפְנֵי הָרָעָשׁ:
1:1 פִּתְגָּמִי נְבוֹאָה עָמוֹס דִּהְיָה מָרִי גִיתִין מִתְּקוֹעַ דְּאַתְנָבִי עַל יִשְׂרָאֵל בִּיּוֹמֵי עֲזִיָּה מֶלֶךְ שְׁבִטָא דְּבֵית יְהוּדָה וּבִימֵי יִרְבֵּעַם בֶּר יֹאָשׁ מֶלֶכָא דִּישְׂרָאֵל תְּרַתִּין שָׁנִין קֳדָם מִיָּתִי זִיעָא:

1:1 The words of Amos, who was among the shepherders from Tekoa, which he envisioned in visions concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam son of Joash, king of Israel, two years before the earthquake.

1:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאַג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאֶבְלוּ נְאוֹת הָרָעִים וַיִּבֶשׁ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל: פ
1:2 וַאֲמַר יוֹי מִצִּיּוֹן יְכַלִּי וּמִירוּשָׁלַם יָרִים מִיִּמְרִיהָ וַיִּצְדּוֹן מְדוּרֵי מַלְכָּא וַיַּחֲרַב תְּקוּף כְּרִכְיָהוֹן מַלְכִּיהוֹן:

1:2 He said, "The LORD roars from Zion And from Jerusalem He utters His voice; And the shepherds' pasture grounds mourn, And the summit of Carmel dries up."

1:3 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבָנּוּ עַל־דְּוֹשָׁם בַּחֲרָצוֹת הַבְּרִזָּל אֶת־הַגִּלְעָד:
1:3 כִּדְנֹן אָמַר יוֹי עַל תְּלָתָהּ חוּבֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוּק לְהוֹן עַל דְּדָשׁוּ בְּמוֹרֵנִי בְּרִזָּלָא יֵת יִתְבִּי אַרְעֵה גִלְעָד:

1:3 Thus says the LORD, "For three transgressions of Damascus and for four I will not revoke its *punishment*, Because they threshed Gilead with *implements* of sharp iron.

1:4 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאֶכְלָה אֲרָמְנוֹת בֶּן־הַדָּד:
1:4 וְאֲשַׁלַּח אִישָׁתָא בְּבֵית חֲזָאֵל וְחִשִּׁיצִי בִירְנִית בֶּר הָדָד:
1:4 "So I will send fire upon the house of Hazael And it will consume the citadels of Ben-hadad.

1:5 וְשִׁבַּרְתִּי בְּרִיחַ דַּמֶּשֶׂק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מִבְּקַעַת־אָוֶן וְחוֹמֶיךָ שֶׁבֶט מִבֵּית עֲדָן וְגָלוּ עַם־אַרָם קִירָה אָמַר יְהוָה: פ
1:5 וְאַתְּבַר תְּקוּף דַּמֶּשֶׂק וְאֲשִׁיצִי יִתִּיב מִבְּקַעַת אָוֶן וְעִבִּיד שְׁלֹטֵן מִבֵּית־עֲדָן וַיִּגְלוּן עָמָא דְאַרָם לְקִירֵנִי אָמַר יוֹי:

1:5 "I will also break the *gate* bar of Damascus, And cut off the inhabitant from the valley of Aven, And him who holds the scepter, from Beth-eden; So the people of Aram will go exiled to Kir," Says the LORD.

1:6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי עֲזָה וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבָנּוּ עַל־הַגְּלוּתָם גְּלוּת שְׁלֹמָה לְהַסְגִּיר לְאֱדוֹם:
1:6 כִּדְנֹן אָמַר יוֹי עַל תְּלָתָהּ חוּבֵי עֲזָה וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוּק לְהוֹן עַל דְּאֶגְלִיאִוֹנוֹן גָּלוּ שְׁלֹמָא לְמַמְסַר לְאֱדוֹם:

1:6 Thus says the LORD, "For three transgressions of Gaza and for four I will not revoke its *punishment*, Because they deported an entire population To deliver it up to Edom.

1:7 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בַּחוּמַת עֲזָה וְאֶכְלָה אֲרָמְנֵיהָ:

1:7 וְאֶשְׁלַח אִשְׁתָּא בְּשׁוּרֵי עֵזָה וּתְשִׁיץ בִּירְנִיתָהּ:

1:7 "So I will send fire upon the wall of Gaza And it will consume her citadels.

1:8 וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מַאֲשְׁדֹד וְתוֹמֵךְ שֶׁבֶט מַאֲשַׁקְלֹן וְהַשִּׁיבֹתִי יָדִי עַל-עֶקְרוֹן
וְאֶבְדּוּ שְׂאֲרֵית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה: פ

1:8 וְאֶשִׁיץ יְתִיב מַאֲשְׁדֹד וְעֶבִיד שְׁלֹטֵן מַאֲשַׁקְלֹן וְאַתִּיב ית מַחַת גְּבוּרָתִי עַל
עֶקְרוֹן וְיִיבְדּוּן שְׂאֲרָא רְפִלְשְׁתָּאִי אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

1:8 "I will also cut off the inhabitant from Ashdod, And him who holds the scepter, from Ashkelon; I will even unleash My power upon Ekron, And the remnant of the Philistines will perish," Says the Lord GOD.

1:9 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי-צֹר וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-הַסְּגִירָם
גְּלוֹת שְׁלָמָה לְאָדָם וְלֹא זָכְרוּ בְרִית אַחִים:

1:9 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ עַל תִּלְתָּה חֻבֵּי צוּר וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוּק לְהוֹן עַל
דְּמַסְרוֹנָן גְּלוֹ שְׁלָמָא לְאָדָם וְלֹא אִידְכְּרוּ קָיִים אַחִין:

1:9 Thus says the LORD, "For three transgressions of Tyre and for four I will not revoke its *punishment*, Because they delivered up an entire population to Edom And did not remember *the* covenant of brotherhood.

1:10 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר וְאָכְלָה אֶרְמְנֶיהָ: פ

1:10 וְאֶשְׁלַח אִשְׁתָּא בְּשׁוּרֵי צוּר וּתְשִׁיץ בִּירְנִיתָהּ:

1:10 "So I will send fire upon the wall of Tyre And it will consume her citadels."

1:11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי אֲדָוִם וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-דָּרְדְּפֹ
בַּחֲרָב אַחִיו וְשַׁחַת רַחֲמָיו וַיִּטְרֹף לְעַד אָפוֹ וְעִבְרָתוֹ שְׁמָרָה נֶצַח:

1:11 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ עַל תִּלְתָּה חֻבֵּי אֲדָוִם וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוּק לְהוֹן עַל
דְּרַדְפִּיה בַּחֲרָבָא לְאַחוּהִי וְחִבִּיל רַחֲמוּהִי וְקִטֹּל קִטּוֹל עֲלָמִין רֻגְזִיה וְחַמְתִּיה
נִטְרָה לְאַפְרָשׁ:

1:11 Thus says the LORD, "For three transgressions of Edom and for four I will not revoke its *punishment*, Because he pursued his brother with the sword, While he stifled his compassion; His anger also tore continually, And he maintained his fury forever.

1:12 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹת בְּצָרָה: פ

1:12 וְאֶשְׁלַח אִשְׁתָּא בְּדְרוֹמָא וּתְשִׁיץ בִּירְנִית בְּצָרָה:

1:12 "So I will send fire upon Teman And it will consume the citadels of Bozrah."

1:13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי בְנֵי-עַמּוֹן וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ
עַל-בִּקְעָם הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הִרְחִיב אֶת-גְּבוּלָם:

1:13 כִּדְנֹן אָמַר יְיָ עַל תִּלְתָּה חֻבֵּי בְנֵי עַמּוֹן וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוּק לְהוֹן
עַל דְּבִזְעוּ מַעֲדִית אֲרַע גִּלְעָד בְּדִיל לְאַפְתָּאָה ית תְּחוּמָהוֹן:

1:13 Thus says the LORD, "For three transgressions of the sons of Ammon and for four I will not revoke its *punishment*, Because they ripped open the pregnant women of Gilead In order to enlarge their borders.

1:14 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹתֶיהָ בְּתִרְעָהּ בְּיוֹם מִלְחָמָהּ בְּסַעַר
בְּיוֹם סוּפָה:

1:14 וְאֶדְלִיק אִשְׁתָּא בְּשׁוּרֵי רַבָּה וּתְשִׁיץ בִּירְנִיתָהּא בִּיבְכָא בְּיוֹמָא דְקִרְבָּא
בְּעִלְעוֹל בְּיוֹם רוּחַ:

1:14 "So I will kindle a fire on the wall of Rabbah And it will consume her citadels Amid war cries on the day of battle, And a storm on the day of tempest.

1:15 וְהָלַךְ מֶלֶכָם בְּגוּלָהּ הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה: פ

1:15 וַיֵּהָד מֶלְכָּהוֹן בְּגִלּוּתָא הוּא וְרַבְרְבוּהִי כַחְדָּא אָמַר יְיָ:

1:15 "Their king will go into exile, He and his princes together," says the LORD.

2:1 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל-שָׂרָפּוֹ
עֲצָמוֹת מֶלֶךְ-אֲדוֹם לְשִׂיד:

2:1 כִּדְנֹן אָמַר יוֹי עַל תִּלְתָּה חוֹבֵי מוֹאָב וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוֹק לְהוֹן עַל
דְּאוֹקִיד גִּרְמֵי מַלְכָּא דְּאֲדוֹם וְסִדְיָנוֹן בְּגִירָא בְּבִיתָהּ:

2:1 Thus says the LORD, "For three transgressions of Moab and for four I will not revoke its *punishment*, Because he burned the bones of the king of Edom to lime.

2:2 וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וּמָת בְּשֹׁאוֹן מוֹאָב בְּתִרְוּעָה
בְּקוֹל שׁוֹפָר:

2:2 וְאֲשַׁלַּח אִישָׁתָא בְּמוֹאָב וּתְשִׁיצי בִּירְנִית כִּרְכָּא וַיָּמוּת בְּאַתְרִגְוִשָׁא מוֹאָב
בִּיבְבָא בְּקַל שׁוֹפָרָא:

2:2 "So I will send fire upon Moab And it will consume the citadels of Kerioth; And Moab will die amid tumult, With war cries and the sound of a trumpet.

2:3 וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּהּ וְכָל-שְׂרָיָהּ אֶהְרֹג עִמּוֹ אָמַר יְהוָה: פ
2:3 וְאֲשִׁיצי דִּינְהָא מִגֹּוָה וְכָל רַב־רִבְּהָא אֶקְטוֹל אִיתְקַטִּילוּ עִמֶּיהָ כַּחַדָּא אָמַר
יוֹי:

2:3 "I will also cut off the judge from her midst And slay all her princes with him," says the LORD.

2:4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי יְהוּדָה וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ
עַל-מֵאסָם אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקֵּיוֹ לֹא שָׁמְרוּ וַיִּתְּעוּם כְּזִבְיָהֶם אֲשֶׁר-הָלְכוּ
אֲבוֹתָם אַחֲרֵיהֶם:

2:4 כִּדְנֹן אָמַר דִּיוִי יוֹי עַל תִּלְתָּה חוֹבֵי בֵּית יְהוּדָה וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוֹק
לְהוֹן עַל דְּקִצּוֹ בְּאוֹרִיתָא דִּיוִי וּקְיָמוּהִי לֹא נָטְרוּ וְאֲטַעִיאוּנוֹן כְּדִבְיָהוֹן דְּהִלִּיכוּ
אַבְהָתָהוֹן בְּתִרְיָהוֹן:

2:4 Thus says the LORD, "For three transgressions of Judah and for four I will not revoke its *punishment*, Because they rejected the law of the LORD And have not kept His statutes; Their lies also have led them astray, Those after which their fathers walked.

2:5 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת יְרוּשָׁלַם: פ
2:5 וְאֲשַׁלַּח אִישָׁתָא בְּדִבְיַת יְהוּדָה וּתְשִׁיצי בִּירְנִית יְרוּשָׁלַם:

2:5 "So I will send fire upon Judah And it will consume the citadels of Jerusalem."

2:6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ
עַל-מִכְרָם בְּכֶסֶף צְדִיק וְאֲבִיוֹן בְּעֶבֶר נַעֲלִים:
2:6 כִּדְנֹן אָמַר יוֹי עַל תִּלְתָּה חוֹבֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל אַרְבָּעָה לֹא אֲשַׁבּוֹק לְהוֹן עַל
דְּזִבִּינוּ בְּכַסְפָּא זִכְאִין מִסְכִּינִין וְחֲשִׁיכִיָּא בְּדִיל דִּיחֲסָנוֹן:

2:6 Thus says the LORD, "For three transgressions of Israel and for four I will not revoke its *punishment*, Because they sell the righteous for money And the needy for a pair of sandals.

2:7 הַשֹּׂאֲפִים עַל-עַפְר־אֶרֶץ בְּרָאשׁ דְּלִים וּדְרָךְ עֲנוּיִם יָטוּ וְאִישׁ וְאָבִיו יִלְכוּ
אֶל-הַנְּעֶרָה לְמַעַן חַלֵּל אֶת-שְׁמִי קְדוֹשִׁי:

2:7 דְּשִׁיטִין כְּעַפְרָא בְּעַפְרָא דְּאֶרְעָא דִּישְׂרָאֵל רִישׁ מִסְכִּינִיָּא וְדִין חֲשִׁיכִיָּא
מִסְטָן וְגַבֵּר וְאָבוּהִי אֲזִלִין לָזֹת עַל עוֹלִימָתָא בְּדִיל לְאַחְלָא לֹאֲפַסָּא יָת שְׁמָא
דְּקוֹדְשִׁי:

2:7 "These who pant after the *very* dust of the earth on the head of the helpless Also turn aside the way of the humble;
And a man and his father resort to the same girl In order to profane My holy name.

2:8 וְעַל-בְּנֵדִים חֲבָלִים יָטוּ אֲצֵל כָּל-מִזְבֵּחַ וַיִּין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם:

2:8 וְעַל שְׂוִיָּין דְּמִשְׁכּוֹן מִסְחָרִין מִסְהַדִּין בְּסֹטֶר כָּל אֲגוּרֵיהוֹן וַחֲמֵר אֲוִנְסָא שְׁתֵּן
בֵּית טַעֲוֹתֵהוֹן:

2:8 "On garments taken as pledges they stretch out beside every altar, And in the house of their God they drink the wine of those who have been fined.

2:9 וְאַנְכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כָּגְבָה אֲרָזִים גְּבָהוּ וַחֲסֵן הוּא
כְּאֱלֹזִנִּים וְאֲשַׁמִּיד פְּרִיו מִמַּעַל וְשִׁרְשׁוֹ מִתַּחַת:

2:9 וְאַנָּה שִׁיִּצִּיתִי יָת אֲמֹרֵאָה מִן־קִדְמִיהוֹן דְּכָרוֹם אֲרָזִין רוֹמִיָּה וַחֲסִין הוּא
כְּבָלוּטִין וְשִׁיִּצִּיתִי אֲבִיה מִלְּעֵילָא וְשׁוֹרְשׁוֹהִי מִלְּרַע:

2:9 "Yet it was I who destroyed the Amorite before them, Though his height was like the height of cedars And he was strong as the oaks; I even destroyed his fruit above and his root below.

2:10 וְאַנְכִי הֵעֵלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאוֹלַךְ אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה
לְרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי:

2:10 וְאַנָּה אֲסִיקִית יִתְכוֹן מֵאֶרֶעָ דְּמִצְרַיִם וּדְבָרִית יִתְכוֹן בַּמִּדְבָּרָא אַרְבַּעִין
שָׁנִין לְמִירַת יִת אֶרֶעָ דְּאֲמֹרֵאָה:

2:10 "It was I who brought you up from the land of Egypt, And I led you in the wilderness forty years That you might take possession of the land of the Amorite.

2:11 וְאֶקִּים מִבְּנֵיכֶם לְנָבִיאִים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנֹזְרִים הָאֵף אֵין־זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
נְאֻם־יְהוָה:

2:11 וְאֶקִּימִית מִבְּנֵיכֶם לְנָבִיִּין וּמִיַּעֲוִלִּימִיכֹון לְמַלְפִּין לְמַלְכִּין הָאֵף הִבְרַם לִית
דָּא בְנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל אָמַר יוֹי:

2:11 "Then I raised up some of your sons to be prophets And some of your young men to be Nazirites. Is this not so, O sons of Israel?" declares the LORD.

2:12 וַתִּשְׁקֹן אֶת־הַנֹּזְרִים יַיִן וְעַל־הַנְּבִיאִים צִוִּיתָם לֵאמֹר לֹא תִנְבְּאוּ:

2:12 וְאַטְעִיתוֹן יִת מַלְפִּיכֹון בְּחִמְרָא וְעַל נְבִיאָא פְּקִידְתוֹן לְמִימֹר לֹא תִתְנַבּוּן
נְבוּאָה:

2:12 "But you made the Nazirites drink wine, And you commanded the prophets saying, 'You shall not prophesy!'

2:13 הִנֵּה אֲנִי מַעִיק תַּחְתִּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעִיק הָעֲגֹלָה הַמְּלֵאָה לָהּ עֲמִיר:

2:13 הָאֲנָה מִיִּתִּי עֲלִיכֹון עָקָא וּמַעִיק לְכוֹן בְּאַתְרִכֹּון כְּמָא דְּפִיקָא דַּעִיקָא
עֲגֹלְתָא דְּטַעִינָא לָהּ עֲמִירָא עִיבּוּרָא:

2:13 "Behold, I am weighted down beneath you As a wagon is weighted down when filled with sheaves.

2:14 וְאַבְדַּר מָנוּס מִקָּל וַחֲזָק לֹא־יִאֲמֵן פָּחוּ וְגִבּוֹר לֹא־יִמָּלֵט נַפְשׁוֹ:

2:14 וְיִיבַד בֵּית עִירוֹקִי מִדְּקָלִיל וּדְתַקִּיף לֹא יַחֲסִין יַחֲסִין חִילִּיָּה וְגִיבָר
וּדְקָלִיל לֹא יִשְׁיִיב נַפְשִׁיהּ:

2:14 "Flight will perish from the swift, And the stalwart will not strengthen his power, Nor the mighty man save his life.

2:15 וַתִּפֹּשׂ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יִמָּלֵט וְרֶכֶב הַסּוֹס לֹא יִמָּלֵט
נַפְשׁוֹ:

2:15 וְאַחִיד קֶשֶׁתָא לֹא יָקוּם יִתְקִיִּים בַּחֲרָבָא וּדְקָלִיל בְּרַגְלוֹהִי לֹא יִשְׁתַּיֵּב
וְרֶכִּיב סוּסָא לֹא יִשְׁיִיב נַפְשִׁיהּ:

2:15 "He who grasps the bow will not stand his ground, The swift of foot will not escape, Nor will he who rides the horse save his life.

2:16 וְאֲמִיץ לְבֹו בְּגִבּוֹרִים עָרוֹם יָנוּס בְּיוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה: פ

2:16 וּדְתַקִּיף לְבִיָּה בְּגִיבְרָא עֲרֻטְלָאָה דְּלֹא זִין יַעֲרוֹק בְּעֲדָנָא בְּיוֹמָא הַהוּא

2:16 "Even the bravest among the warriors will flee naked in that day," declares the LORD.

3:1 שִׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֵעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:
3:1 קִבְּלוּ יָת פִּיתְגָמָא הָרִין דִּיִּי דְגִזֵּר דְּמִלִּיל יוֹי עֲלִיכֹן בְּנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל עַל כָּל זְרַעִיתָא דְאַסִּיקִית מֵאַרְעָא דְּמִצְרַיִם לְמִימֵר:

3:1 Hear this word which the LORD has spoken against you, sons of Israel, against the entire family which He brought up from the land of Egypt:

3:2 רַק אַתְּכֶם יִדְעִיתִי מְכַל מִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה עַל־כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם:
3:2 לְחֹד בְּכֹן אֶתְרַעִיתִי מְכַל זְרַעִית אֶרְעָא עַל כֵּן אֶסַּעַר עֲלִיכֹן יָת כָּל חֹבִיכֹן:

3:2 "You only have I chosen among all the families of the earth; Therefore I will punish you for all your iniquities."

3:3 הִילְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בְּלֹתִי אִם־נִוָּעְרוּ:
3:3 הִיֶּהְכוּ תֵרִין כַּחַדָּא אֱלֹהִין אִלָּא אִם אִזְדְּמִנוּ:
3:3 Do two men walk together unless they have made an appointment?

3:4 הִישָׁאֵג אַרְיָה בְּיַעַר וְטָרַף אֵין לוֹ הֵיתָן כְּפִיר קוּלוֹ מִמִּוֶּעַנְתּוֹ בְּלֹתִי אִם־לָכָד:
3:4 הִינְהוּם אַרְיָא בְּחוּרְשָׁא וְצִיד לִית לִיה הִירִים בֵּר אַרְיֹן קָלִיָּה מִמֵּרְבוּעִיתִיה אֱלֹהִין אִם אַחַד:
3:4 Does a lion roar in the forest when he has no prey? Does a young lion growl from his den unless he has captured something?

3:5 הַתִּפֹּל צִפּוֹר עַל־פֶּחַ הָאָרֶץ וּמִוֶּקֶשׁ אֵין לָהּ הִיעֲלָה־פֶחַ מִן־הָאָדָמָה וְלָכֹד לֹא יִלְכּוֹד:
3:5 הַתִּפּוֹל צִיפְרָא בְּקוֹלָא עַל אֶרְעָא וְצִיד לִית לָהּ הִישׁוֹר קוֹלָא מִן אֶרְעָא וּמִיחַד לֹא יִיחַד:
3:5 Does a bird fall into a trap on the ground when there is no bait in it? Does a trap spring up from the earth when it captures nothing at all?

3:6 אִם־יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחַרְדּוּ אִם־תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר וַיְהוֶה לֹא עֲשֶׂה:
3:6 אִם יִתְקַע שׁוֹפְרָא בְּקִרְתָּא בְּלֹא זְמַנִּיה וְעַמָּא דְּבָהּ לֹא יִזְעֹן אִם תְּהִי בִשְׂתָא בְּקִרְתָּא וּמִן־קָדָם יוֹי לֹא אֶתְעִבִּידַת:
3:6 If a trumpet is blown in a city will not the people tremble? If a calamity occurs in a city has not the LORD done it?

3:7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדָנִי יְהוָה דְּבָר כִּי אִם־גִּלְגַּל סוּדּוֹ אֶל־עַבְדֵּי הַנְּבִיאִים:
3:7 אַרִי אִם לֹא כְשָׁרִין פִּתְגָמִין דְּמִתְעַבְּדִין קָדָם יוֹי אֱלֹהִים אֱלֹהִין גָּלִי רְזִי לְעַבְדּוֹהִי נְבִיאַ:

3:7 Surely the Lord GOD does nothing Unless He reveals His secret counsel To His servants the prophets.

3:8 אַרְיָה שָׁאֵג מִי לֹא יִירָא אֲדָנִי יְהוָה דְּבָר מִי לֹא יִנְבֵּא:
3:8 אַרְיָא נְהִים אַרְיָא דְּבִי עִילָאָה נְהִים מִן לֹא יִדְחַל יוֹי אֱלֹהִים מִלִּיל מִן לֹא יִקְבִּיל נְבוֹאָתָא:

3:8 A lion has roared! Who will not fear? The Lord GOD has spoken! Who can but prophesy?

3:9 הַשְׁמִיעוּ עַל-אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל-אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאָמְרוּ הָאֲסָפוּ
עַל-הָרִי שְׁמֵרוֹן וְרֹאוּ מִהוֹמַת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וְעֹשׂוֹקִים בְּקֶרְבָּהּ:
3:9 בָּסְרוּ עַל בִּירְנִית בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל בִּירְנִית בְּאַרְעֵא דְּמִצְרַיִם וְאִמְרוּ אֶתְכֶנֶשׁ
אֶתְכֶנֶשׁוּ עַל טוֹרֵי שְׁוֹמְרוֹן וַחֲזוּ שְׁנוּשִׂיא סְנִיָּאָה בְּגוֹה וְאֲנוּסִין בְּגוֹה דְּבִגּוּהָ:

3:9 Proclaim on the citadels in Ashdod and on the citadels in the land of Egypt and say, "Assemble yourselves on the mountains of Samaria and see the great tumults within her and the oppressions in her midst.

3:10 וְלֹא-יָדְעוּ עֲשׂוֹת-נִכְחָהּ נֹאמְרֵיהֶּנּוּ הָאוֹצְרִים חָמָס וְשָׂד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם: פ
3:10 וְלֹא יָדְעִין לְמַעַבְד אֹרִיתָא אָמַר יְיָ דְּמָלַן אוֹצְרֵיהוֹן חָטוּף וּבִיזָא
בְּבִירְנִיתָהוֹן:

3:10 "But they do not know how to do what is right," declares the LORD, "these who hoard up violence and devastation in their citadels."

3:11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צָר וְסָבִיב הָאֶרֶץ וְהוֹרֵד מִמֶּנָּה עֹדָךְ וְנִבְזוּ
אַרְמְנוֹתֶיהָ:
3:11 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים עָקָא תִקְפָּה לְאַרְעָא יִת אַרְעָא וְיִבְטַל מִנֶּיךָ
תִּקְפִּיד וְיִתְבָּזוּן בִּירְנִיתֶךָ:

3:11 Therefore, thus says the Lord GOD, "An enemy, even one surrounding the land, Will pull down your strength from you And your citadels will be looted."

3:12 כֹּה אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר יִצִּיל הָרֹעָה מִפִּי הָאֵרִי שְׁתֵּי כַרְעִים אֹז בְּדַל-אַזָּן
כֵּן יִנָּצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשְׁמֵרוֹן בְּפֶאת מִטָּה וּבִדְמָשֶׁק עָרָשׁ:
3:12 כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים כְּמָא דְּמִשְׁוִיב רַעִיא מִפּוּמָא דְּאַרְיָא תִּרְחִין כַּרְעִין
אֹז חֲסָחִים דְּאוֹדֵן כִּין יִשְׁתִּיזְבוּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דִּיתְבִּין בְּשְׁוֹמְרוֹן בְּתִקּוּף שְׁלָטָן
וְעַל דְּמִשְׁק רְחִיצִין:

3:12 Thus says the LORD, "Just as the shepherd snatches from the lion's mouth a couple of legs or a piece of an ear, So will the sons of Israel dwelling in Samaria be snatched away-- With the corner of a bed and the cover of a couch!

3:13 שְׁמַעוּ וְהִעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נֹאמְרֵי אֲדֹנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת:
3:13 שְׁמַעוּ קְבִילוּ וְאַסְהִידוּ בְּדִבְת בְּבֵית יַעֲקֹב אָמַר יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי:

3:13 "Hear and testify against the house of Jacob," Declares the Lord GOD, the God of hosts.

3:14 כִּי בְיוֹם פִּקְדֵי פִשְׁעֵי-יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפִקְדָתִי עַל-מִזְבְּחוֹת בֵּית-אֵל וְנִגְדָּעוּ
קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנִפְּלוּ לָאֶרֶץ:

3:14 אֲרִי בְיוֹם אֲסַעְרוּתִי חוּבֵי יִשְׂרָאֵל עָלוּהִי וְאַסְעַר עַל דְּפִלְחִין לְאִיגוּרֵיָא
בְּבֵית-אֵל בְּבִהִיל וְיִתְקַטֵּפֵן קִרְנַת אֲגוּרָא מִדְּבַחַא וְיִפְּלוּ לְאַרְעָא:

3:14 "For on the day that I punish Israel's transgressions, I will also punish the altars of Bethel; The horns of the altar will be cut off And they will fall to the ground.

3:15 וְהִכֵּיתִי בֵּית-הַחֶרֶף עַל-בֵּית הַקִּיץ וְאֶבְדּוּ בְּתֵי הַשָּׁן וְסָפוּ בְּתִים רַבִּים
נֹאמְרֵיהֶּנּוּ: ס

3:15 וְאַמְחִי בֵּית סְתָא סְתָא עַל בֵּית קִיטָא וְיִיבְדּוּן בְּתִין דְּמִכְבָּשִׁין בְּשָׁן בְּשִׁין
דְּפִיל וְיִסּוּפוּן בְּתִין בְּהוֹן סְנִיָּאִין אָמַר יְיָ:

3:15 "I will also smite the winter house together with the summer house; The houses of ivory will also perish And the great houses will come to an end," Declares the LORD.

4:1 שְׁמַעוּ הַדְּבָר הַזֶּה פְּרוֹת הַבָּשָׂן אֲשֶׁר בְּהָר שְׁמֵרוֹן הָעֹשֶׂקוֹת דָּלִים הָרֹצְצוֹת
אֲבִיוָנִים הָאֹמְרֹת לְאֲדֹנֵיהֶם הִבִּיָּאָה וְנִשְׁתָּה:

4:1 קְבִילוּ פִתְגָמָא הָדִין עֲתִירִי נְכֻסָּא דְּבִכְרָכָא דִּיבְטוּרָא דְּשׁוּמְרוֹן דְּעֹשְׁקִין

מִסְכִּינָא וְאָנְסִין חֲשִׁיכָא דְאַמְרִין לְרַבּוּנְהוֹן אֲשִׁלִּיטוּנָא וְנִיבּוּז:

4:1 Hear this word, you cows of Bashan who are on the mountain of Samaria, Who oppress the poor, who crush the needy, Who say to your husbands, "Bring now, that we may drink!"

4:2 נִשְׁבַּע אֲדֹנִי יְהוָה בְּקֹדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עֲלֵיכֶם וְנִשָּׂא אֶתְכֶם בְּצַנּוֹת
וְאַחֲרֵיתְכֶן בְּסִירוֹת דּוּגָה:

4:2 קָיָם יְיָ אֱלֹהִים בְּקֹדְשֵׁיהּ בְּמִימְרֶיהָ אָרִי הֲאֵא יוֹמִיא אֶתְּן עֲלֵיכֶן וַיִּטְלֹן
יִתְּכֶן עִמָּמִיא עַל תְּרִיסֵיהוֹן וּבִנְתְּכֶן בְּדוּגָתִית צִידִין:

4:2 The Lord GOD has sworn by His holiness, "Behold, the days are coming upon you When they will take you away with meat hooks, And the last of you with fish hooks.

4:3 וּפְרָצִים תִּצְאָנָה אִשָּׁה נִגְדָה וְהִשְׁלַכְתָּנָה הַהֲרֻמוֹנָה נְאֻם־יְהוָה:

4:3 וַיִּתְּרֶעוּן עֲלֵיכֶן שׁוּרָא וַיִּקְפּוּן יִתְּכֶן כְּנֻשִׁין גִּבֹּר לְקַבְלִיהּ וַיִּגְלֹן יִתְּכֶן
לְהֵלֵא מִטּוּרֵי מִן טּוּרֵי תּוֹרְמִינֵי חוֹרְמִינֵי אָמַר יְיָ:

4:3 "You will go out *through* breaches in the walls, Each one straight before her, And you will be cast to Harmon," declares the LORD.

4:4 בָּאוּ בֵּית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הִרְבּוּ לַפֶּשַׁע וְהִבִּיאוּ לַבֶּקֶר זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשַׁת
יָמִים מִעֲשֻׂרְתֵּיכֶם:

4:4 אָתוּ לְבֵית־אֵל וּמִרְדּוֹ בְּגִלְגָּל אֲסִגִּיאוּ לְמַחְטֵי וּמִיתֵן אֶתְּוֹן לְצַפְרָא
דְּבַחֵיכֶן לְתַלְתָּה יוֹמִין מִעֲסָרֵיכֶן:

4:4 "Enter Bethel and transgress; In Gilgal multiply transgression! Bring your sacrifices every morning, Your tithes every three days.

4:5 וְקִטְרַת מַחְמִין תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְּׁמִיעוּ כִּי כֵן אֶהְבֶּתֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם
אֲדֹנִי יְהוָה:

4:5 וּמִגִּבֹּן מִן מִי אוֹנִיס תּוֹדָתָא וּמִיתֵן לָהּ בְּזִמְרָא וְאַמְרִין דִּין לְרַעְיָא אָרִי כִּין
רַחֲמִיתוּן בְּנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

4:5 "Offer a thank offering also from that which is leavened, And proclaim freewill offerings, make them known. For so you love *to do*, you sons of Israel," Declares the Lord GOD.

4:6 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נִקְיוֹן שְׁנַיִם בְּכָל־עָרֵיכֶם וַחֲסֹר לֶחֶם בְּכָל מְקוֹמֵיכֶם
וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדִי נְאֻם־יְהוָה:

4:6 וְאַף אֲנִי יְהִבִּית לָכֶן אֶקְהִיֹּת שְׁנִין בְּכָל קְרוּיָכֶן וַחֲסִירוֹת מְזוּן בְּכָל
אֲתִרֵיכֶן וְלֹא תִבְתּוֹן לְפָלְחָנִי אָמַר יְיָ:

4:6 "But I gave you also cleanness of teeth in all your cities And lack of bread in all your places, Yet you have not returned to Me," declares the LORD.

4:7 וְגַם אֲנִכִּי מְנַעְתִּי מִכֶּם אֶת־הַגֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לְקִצִּיר וְהַמְטַרְתִּי
עַל־עִיר אַחַת וְעַל־עִיר אַחַת לֹא אֲמַטִּיר חֲלָקָה אַחַת תִּמְטֹר וְחֲלָקָה
אֲשֶׁר־לֹא־תִמְטֹר עָלֶיהָ תִּיבֹשׁ:

4:7 וְאַף אֲנִי מְנַעִית מִנְּכֶן יֵת מִטְרָא בְּסוֹף תְּלַתָּא יַרְחִין לְזִמְנָא חֲצָדָא וְאַחִית
מִטְרָא עַל קִרְתָּא חֲדָא וְעַל קִרְתָּא חֲדָא לֹא אַחִית מִטְרָא אַחֲסָנְתָּא חֲדָא
יִיחֹת עַלֶּה מִטְרָא וְאַחֲסָנְתָּא דְלֹא יִיחֹת עַלֶּה מִטְרָא תִּיבֹשׁ:

4:7 "Furthermore, I withheld the rain from you While *there were* still three months until harvest. Then I would send rain on one city And on another city I would not send rain; One part would be rained on, While the part not rained on would dry up.

4:8 וְנָעוּ שְׂתִים שֶׁלֶשׁ עָרִים אֶל־עִיר אַחַת לִשְׁתּוֹת מַיִם וְלֹא יִשְׁבְּעוּ וְלֹא־שַׁבְתֶּם
עָדִי נְאֻם־יְהוָה:

4:8 וַיִּשְׁתַּלְּהוּן תַּרְתִּין תִּלְתָּ קְרוּיָן עַל קִרְתָּא לְקִרְתָּא חֲדָא לְמִשְׁתֵּי מִיָּא וְלֹא יִסְבְּעוּן יַכְלִין וְלֹא תִבְתּוֹן לְפִלְחָנִי אָמַר יְיָ:

4:8 "So two or three cities would stagger to another city to drink water, But would not be satisfied; Yet you have not returned to Me," declares the LORD.

4:9 הִפֵּיתִי אֶתְכֶם בְּשַׁדְּפוֹן וּבִירְקוֹן הָרְבּוֹת גְּנוּתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם וְתַאֲנִיכֶם וַיִּזְיִתְכֶם יֶאֱכַל הַגָּזֶם וְלֹא־שִׁבְתֶּם עָדִי נֹא־יְהוָה: ס

4:9 מִחִיתִי יִתְכוֹן בְּשַׁדְּפָנָא וּבִירְקָנָא סְגִיּוֹת גְּנִיכוֹן וְכַרְמֵיכוֹן וְתִינִיכוֹן וַיִּזְיִיכוֹן אֲכַל זַחְלָא וְלֹא תִבְתּוֹן לְפִלְחָנִי אָמַר יְיָ:

4:9 "I smote you with scorching *wind* and mildew; And the caterpillar was devouring Your many gardens and vineyards, fig trees and olive trees; Yet you have not returned to Me," declares the LORD.

4:10 שְׁלַחְתִּי בְּכֶם דְּבַר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הִרְגֹתִי בַחֲרֹב בַּחוּרֵיכֶם עִם שְׁבִי סוּסֵיכֶם וְאֶעֱלֶה בָאֵשׁ מִחֲנִיכֶם וּבְאַפְכֶם וְלֹא־שִׁבְתֶּם עָדִי נֹא־יְהוָה:

4:10 שְׁלַחִית בְּכוֹן מוֹתָא כִיד בְּאוּרַח מִצְרַיִם קְטִילִית בַּחֲרָבָא עוֹלִימִיכוֹן עִם שְׁבִי סוּסוֹתְכוֹן וְאַסִּיקִית סְרוֹת מִשְׁרִיתְכוֹן עַל־אַפִּיכוֹן וְלֹא תִבְתּוֹן לְפִלְחָנִי אָמַר יְיָ:

4:10 "I sent a plague among you after the manner of Egypt; I slew your young men by the sword along with your captured horses, And I made the stench of your camp rise up in your nostrils; Yet you have not returned to Me," declares the LORD.

4:11 הִפַּכְתִּי בְּכֶם כְּמַהֲפַכַת אֱלֹהִים אֶת־סֹדֶם וְאֶת־עֹמֹרָה וְתַהֲיוּ כְּאוּר מִצָּלַי מִשְׁרַפָּה וְלֹא־שִׁבְתֶּם עָדִי נֹא־יְהוָה: ס

4:11 רַחֵיק מִיִּמְרֵי יִתְכוֹן כְּמֹא דְרַחֵיק יְיָ מִיִּמְרֵי יֵת סֹדֶם וַיֵּת עֹמֹרָה וַהֲיוֹתוֹן כְּאוּר מִשְׁיִזָּב מִיִּקִּידָא וְלֹא תִבְתּוֹן לְפִלְחָנִי אָמַר יְיָ:

4:11 "I overthrew you, as God overthrew Sodom and Gomorrah, And you were like a firebrand snatched from a blaze; Yet you have not returned to Me," declares the LORD.

4:12 לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־לָּךְ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב כִּי־זָאת אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הַכּוֹן לְקִרְאֵת־אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

4:12 בְּכִין דָּא מַה אֶעֱבִיד לָךְ יִשְׂרָאֵל חֲלָף דְּלֹא תִבַּת לְאוּרִיתָא דָּא אֶעֱבִיד לָךְ אֶתְקַשְׁט לְקַבְּלָא אֶלְפִן אוּרִיתָא דְּאֶלְהֶךָ יִשְׂרָאֵל:

4:12 "Therefore thus I will do to you, O Israel; Because I will do this to you, Prepare to meet your God, O Israel."

4:13 כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַנִּיד לָאָדָם מִה־שִּׁחוֹ עֲשֵׂה שֹׁחַר עֵיפָה וְדַרְךְ עַל־בִּמְתֵּי אֶרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׁמוֹ: ס

4:13 אֲרִי הָא מַתְגַּלִּי דְּצַר טוּרִיא וּבֹרֵא רוּחָא לְחוּאָה לְאַנְשָׁא מֹא עוֹבְדוּהִי לְאַתְקָנָא נִיהוּר זִיהוּר לְצַדִּיקָא כְּנִיהוּר צַפְרָא דְּאִזִּיל וְתִקִּין וְלֹא־יִתְאַה חֲשׂוֹךְ לְרִשְׁיַעֲיָא לְמַתְבַּר רִשְׁיַעֲיָא אֶרְעָא יְיָ אֱלֹהֵי:

4:13 For behold, He who forms mountains and creates the wind And declares to man what are His thoughts, He who makes dawn into darkness And treads on the high places of the earth, The LORD God of hosts is His name.

5:1 שְׁמַעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִכִּי נִשָּׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל:

5:1 קַבִּילוּ יֵת פִּתְגָמָא הַדִּין דְּאֲנָא נִטִּיל עֲלֵיכוֹן אֵלִיָּא בֵּית יִשְׂרָאֵל:

5:1 Hear this word which I take up for you as a dirge, O house of Israel:

5:2 נָפְלָה לֹא־תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל נִטְשָׁה עַל־אַדְמָתָה אֵין מְקִימָה:

5:2 נָפְלַת וְלֹא תוֹסִיף לְמַקָּם בְּנִתָּא שְׂתָא הָדָא חֲדָא כְּנִשְׂתָּא דִּישְׂרָאֵל אַתְרִישִׁשֶׁת עַל אֶרְעָא לִית דִּיקִימָנָה:

5:2 She has fallen, she will not rise again-- The virgin Israel. She *lies* neglected on her land; There is none to raise her

5:3 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנֵי יְהוָה הָעִיר הַיֹּצֵאת אֵלַי תִּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה תִּשְׁאִיר עֶשְׂרֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל: ס

5:3 אֲרִי כֹדֵן אָמַר יְיָ אֱלֹהִים קִרְתָּא דִּיפְקֹן מִנָּה אֶלְפָּא יִשְׁתְּאֲרוּן בֵּה עַד מֵאָה מֵאָה וְדִיפְקֹן מִנָּה מֵאָה יִשְׁתְּאֲרוּן בֵּה עַד עֶסְרָא לְבֵית יִשְׂרָאֵל:

5:3 For thus says the Lord GOD, "The city which goes forth a thousand *strong* Will have a hundred left, And the one which goes forth a hundred *strong* Will have ten left to the house of Israel."

5:4 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל דְּרִשׁוּנִי וְחִיו:

5:4 אֲרִי כֹדֵן אָמַר יְיָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל תִּבְעוּ דְחִלְתִּי וְאֶתְקִימוּ:

5:4 For thus says the LORD to the house of Israel, "Seek Me that you may live.

5:5 וְאַל-תִּדְרֹשׁוּ בֵּית-אֵל וְהַגְּלָל לֹא תָבֹאוּ וּבֶאֱרָ שְׁבַע לֹא תַעֲבְרוּ כִּי הַגְּלָל יִגְלֶה וְגִלָּה וּבֵית-אֵל יִהְיֶה לְאֹוֹן:

5:5 וְלֹא תַחֲבֹעוּן לַמֶּהֱךְ לְבֵית-אֵל וּלְגִלְגָּל לֹא תִיחֹן וּלְבֶאֱרָ-שְׁבַע לֹא תַעֲבְרוּן אֲרִי סְגָדִי בַּמַּסִּיָּא דְּבַגְלָלָא מְגָלָא יִגְלוּן וּדְפִלְחִין לְטַעֲוֹתָא בְּבֵית-אֵל יִהְיוּ לְלָמָּא:

5:5 "But do not resort to Bethel And do not come to Gilgal, Nor cross over to Beersheba; For Gilgal will certainly go into captivity And Bethel will come to trouble.

5:6 דְּרִשׁוּ אֶת-יְהוָה וְחִיו פֶּן-יִצְלַח כְּאֵשׁ בֵּית יוֹסֵף וְאֶכְלָה וְאִין-מִכְבָּה לְבֵית-אֵל:

5:6 תִּבְעוּ יֵת דְּחִלְתָּא פִּלְחָנָא דִּיּוּ וְאֶתְקִימוּ דְּלָמָּא יִדְלַק כְּאִישְׁתָּא רֹוּגִזִּי

בְּבֵית יוֹסֵף וְיִשְׁיִצִּי וְלֹא יִהְיֶה חֵס בְּחוּבִין דְּהוּיִתוּן פִּלְחִין לְטַעֲוֹתָא בְּבֵית-אֵל:

5:6 "Seek the LORD that you may live, Or He will break forth like a fire, O house of Joseph, And it will consume with none to quench *it* for Bethel,

5:7 הַהִפְכִּים לְלַעְנָה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לְאָרֶץ הַנִּיחִיו:

5:7 דְּהִפְכִּין לְגִידָא דִּינָא וְזִכּוּתָא לְאַרְעָא רִשְׁטִי שִׁבְקוּ:

5:7 For those who turn justice into wormwood And cast righteousness down to the earth."

5:8 עָשָׂה כִּימָה וּכְסִיל וְהַפִּךְ לְבֹקֶר צִלְמוֹת וַיּוֹם לַיְלָה הַחֲשִׁיד הַקּוֹרָא

לְמִי-הַיִּם וַיִּשְׁפְּכֶם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ: ס

5:8 שְׁבִקוּ לְמִדְחַל קָדָם מִן יִי דְעַבְדִּי כִימָה וּכְסִילָא וְהַפִּיךְ לְנִיהוּר קָבֵל וַיִּימָם

לְלִילִי מִקְבִּיל דְּאָמַר לְכַנְשָׂא מִשְׁרֵן סִגְיָן דְּסִגְיָן כְּמִי יִמָּא נַהֲרָא וּמִבְדָּר

לְהוֹן עַל-אַפִּי אַרְעָא יְיָ:

5:8 He who made the Pleiades and Orion And changes deep darkness into morning, Who also darkens day *into* night, Who calls for the waters of the sea And pours them out on the surface of the earth, The LORD is His name.

5:9 הַמְּבַלִּיג שָׂדַע עַל-עֵץ וְשָׂדַע עַל-מִבְצָר יָבֹוא:

5:9 דְּמַגְבֵּר חֲלָשִׁין עַל תְּקִיפִין וּבְזוּזִין עַל כְּרִיָּהוֹן תְּקִיפִיא מְשַׁלִּיט:

5:9 It is He who flashes forth *with* destruction upon the strong, So that destruction comes upon the fortress.

5:10 שְׂנְאוּ בַשַּׁעַר מוֹכִיחַ וְדַבֵּר תָּמִים יִתְעַבּוּ:

5:10 סָנֵן לְדַמוּכַח לְהוֹן בֵּית דִּינָא פִּתְגָמִי אוֹרִיתָא וּלְדִימִלִּיל כִּיּוֹנֵתָא מְעַמְקִין:

5:10 They hate him who reproves in the gate, And they abhor him who speaks *with* integrity.

5:11 לָכֵן יַעַן בּוֹשְׁסֶכֶם עַל-דָּל וּמִשְׁאֲת-בֶר תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בְּתִי גְזִית בְּנִיתֶם

וְלֹא-תִשְׁבּוּ בָם כְּרַמֵּי-חֲמֹד נִטְעָתֶם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת-יַיִנָם:

5:11 בְּכִין חֲלָף כְּמִבְזָכוֹן בְּמִיבְזָכוֹן מִסְכִּינָא וּמִינְסָכוֹן חֲשִׁיכָא וּמִמּוֹן דְּשִׁקָר

תִּקְבְּלוֹן מִנְהוֹן בְּתִי גִזִּית בַּתִּין פִּסִּילִן בְּנִיתוֹן וְלֹא תִיתָבוֹן בְּהוֹן כְּרָמֵי חֲמֻדָּתָא
נִצְבַּתוֹן וְלֹא תִשְׁתּוֹן יַת חֲמֻרָהוֹן:

5:11 Therefore because you impose heavy rent on the poor And exact a tribute of grain from them, *Though* you have built houses of well-hewn stone, Yet you will not live in them; You have planted pleasant vineyards, yet you will not drink their wine.

5:12 כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וְעֲצָמִים חֲטָאתֵיכֶם צָרְרִי צָדִיק לִקְחִי כֹפֶר
וְאֲבִיוֹנִים בִּשְׁעַר הַטּוֹ:

5:12 אֲרִי גִלִּי קָדְמִי דִּסְגִיאוֹן מִרְדִּיכוֹן וְתִקְיָפִן תִּיּוֹבְתָכוֹן חֻבַּתְכוֹן מְעִיקוֹן לִיה
לְזַכָּאָה חֶלֶף דְּמִקְבְּלִין בְּדִיל לְקַבְּלָא מִינִיה מָמוֹן דְּשֻׁקֶר וְדִין חֲשִׁיכָא
בְּבֵית-כְּנִישְׁתָכוֹן מִסָּטָן:

5:12 For I know your transgressions are many and your sins are great, *You* who distress the righteous and accept bribes And turn aside the poor in the gate.

5:13 לָכֵן הַמִּשְׁפִּיל בָּעֵת הַהִיא יָדָם כִּי עֵת רָעָה הִיא:

5:13 בְּכִין מִלְפִּיא בְּעִידָנָא הָהוּא הָהִיא מִן-קָדָם רִשְׁעָא רִשְׁעָא שְׁתּוֹקוֹ אֲרִי
עִידָן בִּישׁ הוּא:

5:13 Therefore at such a time the prudent person keeps silent, for it is an evil time.

5:14 דְּרִשׁוּ-טוֹב וְאַל-רָע לְמַעַן תַּחְיוּ וְיִהְיֶה-כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי-צַבָּאוֹת אִתְּכֶם כַּאֲשֶׁר
אָמַרְתֶּם:

5:14 תִּבְעוּ לְאִיטָבָא וְלֹא לְאִבָּאשָׁא בְּדִיל דְּתַתְּקִימוֹן וְיִהִי כֵעֵן מִימְרָא דִּי
אֱלֹהֵי בְּסַעֲדָכוֹן עִימְכוֹן כְּמָא דְּאָמַרְתּוֹן:

5:14 Seek good and not evil, that you may live; And thus may the LORD God of hosts be with you, Just as you have said!

5:15 שְׂנֵאוּ-רָע וְאֶהְבּוּ טוֹב וְהִצִּיגוּ בִשְׁעַר מִשְׁפַּט אוֹלִי יַחֲנֹן יְהוָה אֱלֹהֵי-צַבָּאוֹת
שְׂאֲרִית יוֹסֵף: ס

5:15 סְנוּ סְנוּ לְאִבָּאשָׁא וּרְחֻמוֹ לְאִיטָבָא וְאִתְּקִינוּ בְּבֵית-כְּנִישְׁתָכוֹן דִּינָא מֵא-אִם
וּרְחֻמוֹ יִתְרַחֵם מִן-קָדָם יְיָ אֱלֹהֵי עַל שְׂאָרָא דִּיּוֹסֵף דִּישְׂרָאֵל:

5:15 Hate evil, love good, And establish justice in the gate! Perhaps the LORD God of hosts May be gracious to the remnant of Joseph.

5:16 לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צַבָּאוֹת אֲדֹנִי בְּכָל-רַחֲבוֹת מִסְפָּד וּבְכָל-חוּצוֹת
יֹאמְרוּ הוֹ-הוּ וְקִרְאוּ אֶכֶר אֶל-אֲבֵל וּמִסְפָּד אֶל-יֹדְעֵי נְהִי:

5:16 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יְיָ אֱלֹהֵי יְיָ בְּכָל רַחֲבוֹתָא מִסְפָּדָא וּבְכָל שׁוּקָא יִימְרוּן
וְיִי וְיַעֲרֵעוּן אֶכֶר לְאֲבֵל וְעֵבִיד מִסְפָּדָא לְדִידַע אֱלִיא:

5:16 Therefore thus says the LORD God of hosts, the Lord, "There is wailing in all the plazas, And in all the streets they say, 'Alas! Alas!' They also call the farmer to mourning And professional mourners to lamentation.

5:17 וּבְכָל-כְּרָמִים מִסְפָּד כִּי-אֶעֱבֹר בְּקֶרְבָּךְ אָמַר יְהוָה: ס

5:17 וּבְכָל כְּרָמָא מִסְפָּדָא אֲרִי אֲתַגְלִי לְמַעַבְד פּוֹרַעֲנוֹת דִּין בְּגוּיךְ אָמַר יְיָ:

5:17 "And in all the vineyards *there is* wailing, Because I will pass through the midst of you," says the LORD.

5:18 הִוֵּי הַמִּתְאַוִּים אֶת-יוֹם יְהוָה לְמַה-זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה הוּא-חֲשֹׁךְ וְלֹא-אוֹר:

5:18 יִי דְּמַחְמָדִין לְיוֹמָא יַת יוֹמָא דְּעֵתִיד לְמִיתִי מִן-קָדָם יִי לְמָא דְּנָן לְכוֹן
יוֹמָא דְּעֵתִיד לְמִיתִי מִן-קָדָם יִי הוּא חֲשׁוֹךְ וְלֹא נִיהוֹר:

5:18 Alas, you who are longing for the day of the LORD, For what purpose *will* the day of the LORD *be* to you? It *will* be darkness and not light;

5:19 כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֲרִי וּפָגְעוּ הָדָב וּבָא הַבַּיִת וְסָמַךְ יָדוֹ עַל-הַקִּיר

וּנִשְׁכּוּ הַנֶּחֱשׁ:

5:19 כָּמָא דִּיעָרוֹק גִּבְרָא מִן־קָדָם אַרְיָא וַיַּעֲרַעְנִיהָ דּוּבָא וַיִּיעוֹל לְבֵיתָא וַיִּסְמוֹךְ יָדֶיהָ עַל כּוֹתֵלָא וַיִּכְתְּנִיהָ חוּיָא:

5:19 As when a man flees from a lion And a bear meets him, Or goes home, leans his hand against the wall And a snake bites him.

5:20 הֲלֹא־חֹשֶׁךְ יוֹם יִהְיֶה וְלֹא־אֹר וְאֶפֶל וְלֹא־נֶגֶה לוֹ:

5:20 הֲלֹא חֹשֶׁךְ יוֹמָא דַּעֲתִיד לְמִיתִי מִן־קָדָם יוּי וְלֹא נִיהוֹר לְנִיהוֹר וּקְבֹל וְלִית וְלֹא זִיהוֹר נִיהוֹר לִיה:

5:20 Will not the day of the LORD be darkness instead of light, Even gloom with no brightness in it?

5:21 שְׁנֵאתִי מֵאַסְתִּי חֲגִיכֶם וְלֹא אֲרִיחַ בַּעֲצֹרְתִּיכֶם:

5:21 סְנִיתִי רַחֲקִית חֲגִיכֹן וְלֹא אֶקְבִּיל בְּרַעְוָא קֹורְבֹן כְּנִישְׁתִּכֹן:

5:21 "I hate, I reject your festivals, Nor do I delight in your solemn assemblies.

5:22 כִּי אֶסְתַּעֲלוּ־לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה וּשְׁלֹם מְרִיאֵיכֶם לֹא אֲבִישׁ:

5:22 אֲרִי אִם תִּסְקֹון קֳדָמִי עֲלוֹן וְקֹורְבָנִיכֹן לֹא לְרַעְוָא וְנִכְסֹת קֳדָשִׁיכֹן לֹא יִתְקַבְּלוֹן קֳדָמִי:

5:22 "Even though you offer up to Me burnt offerings and your grain offerings, I will not accept them; And I will not even look at the peace offerings of your fatlings.

5:23 הָסֵר מֵעָלַי הַמֶּזֶן שְׂרִיד וְזִמְרַת נְבִלִיד לֹא אֲשָׁמַע:

5:23 אַעֲדִי מִן־קֳדָמִי אֶתְרִגּוּשֹׁת זִמְרָד וְנִיגוֹן כְּנָרָד לֹא אֲשָׁמַע:

5:23 "Take away from Me the noise of your songs; I will not even listen to the sound of your harps.

5:24 וַיִּגַּל כַּמִּים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כִּנְחַל אֵיתָן:

5:24 וַיִּתְגַּלֵּי וַיִּגַּלֵּי כַמֵּיא דִּינָא וְזִכּוּתָא כִּנְחַל מִגְבַּר:

5:24 "But let justice roll down like waters And righteousness like an ever-flowing stream.

5:25 הַזְבַּחִים וּמִנְחָה הִנֵּשְׁתָּם־לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל:

5:25 הִנֵּכֶסֶת קֹודֶשִׁין וְקֹורְבָנִין קָרִיבְתוֹן קֳדָמִי בַּמִּדְבָּרָא בַּמַּתְנַתְכוֹן אַרְבָּעִין שָׁנִין בֵּית יִשְׂרָאֵל:

5:25 "Did you present Me with sacrifices and grain offerings in the wilderness for forty years, O house of Israel?

5:26 וּנְשִׂאתֶם אֶת סִכּוֹת מַלְכְּכֶם וְאֶת כִּיּוֹן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָכֶם:

5:26 וּנְטַלְתוֹן יָת סִכּוֹת סִיכּוֹת פַּתְכוּרְכוֹן וְיָת כִּיּוֹן טַעֲוֹתְכוֹן כּוֹכַב צַלְמֵיכֹן צַלְמֵיכֹן כּוֹכַב טַעֲוֹתְכוֹן דַּעֲבַדְתוֹן לָכוֹן:

5:26 "You also carried along Sikkuth your king and Kiyyun, your images, the star of your gods which you made for yourselves.

5:27 וְהִגַּלְתִּי אֶתְכֶם מִהַלָּאָה לְדַמְשֶׁק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־צַבָּאוֹת שְׁמוֹ: פ

5:27 וְאֶגְלִי יִתְכוֹן מִהַלָּאָה לְדַמְשֶׁק אָמַר יוּי אֱלֹהֵי:

5:27 "Therefore, I will make you go into exile beyond Damascus," says the LORD, whose name is the God of hosts.

6:1 הוּי הַשְׂאֲנָנִים בְּצִיּוֹן וְהַבִּטְחִים בְּהַר שְׁמֶרֶון נִקְבִּי רֵאשִׁית הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל:

6:1 יִי דָשְׁלֹן שְׁלִינָא דְשִׂאנְנָא בְּצִיּוֹן וּמִתְרַחֲצִין עַל כִּרְכָּא דְשְׁמֶרֶון שְׁוֹמְרוֹן מְקִימִין שׁוֹם בְּנִיהוֹן כְּשׁוֹם בְּנֵי־עַמְמָא וּמִדְמֵן וְכָל דְּמֵן דִּיסְתַּמְכוֹן עֲלֵיהוֹן בֵּית

6:1 Woe to those who are at ease in Zion And to those who *feel* secure in the mountain of Samaria, The distinguished men of the foremost of nations, To whom the house of Israel comes.

6:2 עברו כלנה וראו ולכו משם חמת רבה ורדו גת־פלשתים הטובים
מן־הממלכות האלה אשרב גבולם מגבלכם:

6:2 Go over to Calneh and look, And go from there to Hamath the great, Then go down to Gath of the Philistines. Are they better than these kingdoms, Or is their territory greater than yours?

6:3 המנדים ליום רע ותגישון שבת חמס:

6:3 אנון מרחקין יום ביש ואתון מקרבין מסרבין בבית־כנישתכון חטוף:
6:3 Do you put off the day of calamity, And would you bring near the seat of violence?

6:4 השכבים על־מטות שן וסרחים על־ערשותם ואכלים פרים מצאן ועגלים
מתוך מרבק:

6:4 דשכבין על ערסן דמכבשין בשן־דפיל ועימק יון על ערסתהון אכלין
פטימין מענא ועגלין מגו רבקה:
6:4 Those who recline on beds of ivory And sprawl on their couches, And eat lambs from the flock And calves from the midst of the stall,

6:5 הפרטים על־פי הנבל כדויד חשבו להם כלי־שיר:

6:5 דמןן דמנגן על פום נבלא כדויד אתקינו להון מני זמרא:
6:5 Who improvise to the sound of the harp, And like David have composed songs for themselves,

6:6 השתים במזרקין יין וראשית שמנים ימשחו ולא נחלו על־שבר יוסף:

6:6 דשתן בפילון דכסף חמר וריש משחין טבין מתמשחין ולא כאיב לבהון
להון על תבריה דישראל דיוסף:
6:6 Who drink wine from sacrificial bowls While they anoint themselves with the finest of oils, Yet they have not grieved over the ruin of Joseph.

6:7 לכן עתה יגלו בראש גלים וסר מרזח סרוחים: פ

6:7 בכין כען יגלון יגלון כען בריש גלן ויעדי מנהון מרזחין ומככין:
6:7 Therefore, they will now go into exile at the head of the exiles, And the sprawlers' banqueting will pass away.

6:8 נשבע אדני יהוה בנפשו נאם־יהוה אלהי צבאות מתאב אנכי את־גאון
יעקב וארמנותיו שנאתי והסנרתני עיר ומלאה:

6:8 קיים יוי אלהים במימריה אמר יוי אלהי אלהא דישראל מנביל אנא ית
בית־מקדשא רבותיה דיעקב ובירנתייה רחיקית ואמסר קרתא ומלאה:
6:8 The Lord GOD has sworn by Himself, the LORD God of hosts has declared: "I loathe the arrogance of Jacob, And detest his citadels; Therefore I will deliver up the city and all it contains."

6:9 והיה אם־יוותרו עשרה אנשים בבית אחד ומתו:

6:9 ויהי אם ישתארון עשרא גברין בביתא חד וימותון:
6:9 And it will be, if ten men are left in one house, they will die.

6:10 ונשא דודו ומסרפו להוציא עצמים מן־הבית ואמר לאשר בירכתי
הבית העוד עמד ואמר אפס ואמר חס כי לא להזכיר בשם יהוה:

6:10 ויטלניה קריביה מיקידא לאפקא לאפסקא גרמא מן ביתא וימר

לְדַבְשִׁידָא דְּבֵיתָא הָעֹד הַעוֹד כְּעַן עִמָּךְ וַיִּימָר סָפּוּ וַיִּימָר סָלִיק אָרִי כִּד הוּוּ
קְיִימִין לֹא הוּוּ מִצְלֵן בְּשִׁמָּא דִּיּוּי:

6:10 Then one's uncle, or his undertaker, will lift him up to carry out *his* bones from the house, and he will say to the one who is in the innermost part of the house, "Is anyone else with you?" And that one will say, "No one." Then he will answer, "Keep quiet. For the name of the LORD is not to be mentioned."

6:11 כִּי־הִנֵּה יְהוָה מֹצִיָּה וְהִפָּךְ הַבַּיִת הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבַּיִת הַקָּטָן בְּקַעִים:

6:11 אָרִי הָא יוּי מִפְקִיד וַיִּמְחִי מַלְכוּ מַלְכָּא רַבָּא מִחָא תְּקִיפָא רַבָּא וּמַלְכוּ
זַעֲרָא מִחָא חֲלָשָׂא:

6:11 For behold, the LORD is going to command that the great house be smashed to pieces and the small house to fragments.

6:12 הִירְצוּן בְּסַלְעַ סוּסִים אִם־יִחְרֹושׁ בַּבְּקָרִים כִּי־הִפְכֶתֶם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט וּפְרִי
צִדְקָה לְלַעֲנָה:

6:12 הִירֵהֲטוּן בְּכִיפָא סוּסוּן אִם יתְרַדִי יְהָא רַדִי בְתוֹרָא אָרִי הִפְכֶתוֹן לְרִישׁ
חוּיִן בִישׁוּיִן דִּינָא וּפִירִי זְכוּתָא לְגִידִין:

6:12 Do horses run on rocks? Or does one plow them with oxen? Yet you have turned justice into poison And the fruit of righteousness into wormwood,

6:13 הַשְׁמַחִים לֹלָא דְּבַר הָאֱמֹלִים הָלוֹא בְּחוּזְקֵנוּ לְקַחְנוּ לָנוּ קְרָנִים:

6:13 דְּחָדָן לֹלָא מִדַּעַם דְּאֱמֹרִין הָלֹא בְּחוּקְפָנָא קִנְתָּא לָנָא נִכְסִין:

6:13 You who rejoice in Lodebar, And say, "Have we not by our *own* strength taken Karnaim for ourselves?"

6:14 כִּי הִנְנִי מֵקִים עָלֵיכֶם בַּיִת יִשְׂרָאֵל נֹא־יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְבָּאוֹת גֹּוִי וְלַחֲצוֹ
אֲתַכֶּם מִלְּבֹא חֲמַת עַד־נַחַל הָעַרְבָּה: ס

6:14 אָרִי הָאֲנָא יְיִי מֵקִים עָלֵיכֶן בַּיִת יִשְׂרָאֵל אָמַר יְיִי אֱלֹהֵי עַמָּא וַיִּדְחֶקוֹן
יִתְכוּן מִמַּעַלְנָא דְּחֲמַת עַד נַחְלָא דְּמִישְׂרָא:

6:14 "For behold, I am going to raise up a nation against you, O house of Israel," declares the LORD God of hosts, "And they will afflict you from the entrance of Hamath To the brook of the Arabah."

7:1 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנִי יְהוָה וְהִנֵּה יוֹצֵר גְּבִי בְּתַחֲלַת עֲלֹת הַלֶּקֶשׁ וְהִנֵּה־לֶקֶשׁ
אַחֵר גֹּוִי הַמֶּלֶךְ:

7:1 כְּדִין אַחוּזִינִי יְיִי אֱלֹהִים וְהָא בְּרִית גּוֹבִי בְּאוּל צִימוּח לְקִישׁ לְקִישָׁא וְהָא
צִמוּח דְּעֶדֶק בְּתַר דְּאַתְגִּזִּיזַת שִׁיחְתָּא דְּמַלְכָּא:

7:1 Thus the Lord GOD showed me, and behold, He was forming a locust-swarm when the spring crop began to sprout. And behold, the spring crop was after the king's mowing.

7:2 וְהִזֵּה אִם־כָּלָה לֶאֱכֹל אֶת־עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדֹנִי יְהוָה סִלַּח־נָּא מִי יָקוֹם
יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא:

7:2 וְהִזֵּה עַד־לֹא כִּד שִׁיְצִי לְמִיכַל יֵת עֶסְבָּא דְּאַרְעָא וְאַמְרִית קְבִיל בְּעוּתִי יְיִי
אֱלֹהִים שְׂבוּק כְּעַן לְחוּבִי שְׂאָרָא דְּבֵית יַעֲקֹב מִן יָקוֹם וַיִּבְעִי עַל חֲטָאֵיהוֹן אָרִי
מִטְּלָטְלִין אֲנֹן:

7:2 And it came about, when it had finished eating the vegetation of the land, that I said, "Lord GOD, please pardon! How can Jacob stand, For he is small?"

7:3 נָחַם יְהוָה עַל־זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה:

7:3 אֲתִיב יְיִי רּוֹגִזִּיָּה מִן עַל דָּא לֹא תִתְקִיִּים אָמַר יְיִי:

7:3 The LORD changed His mind about this. "It shall not be," said the LORD.

7:4 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנִי יְהוָה וְהִנֵּה קָרָא לְרַב בָּאֵשׁ אֲדֹנִי יְהוָה וְתֹאכַל אֶת־תְּהוֹם
רָבָה וְאָכְלָה אֶת־הַחֶלֶק:

7:4 כִּדְרִין אַחֲזִינִי יְיָ אֱלֹהִים וְהָא עֲתִיד לַמָּדֵן בְּאִשְׁתָּא יְיָ אֱלֹהִים וְאֶכְלֵת יֵת תְּהוֹם רַבָּה וְשִׁיִּצִיאת יֵת אַחֲסָנָתָא אַחֲסָנָא:

7:4 Thus the Lord GOD showed me, and behold, the Lord GOD was calling to contend *with them* by fire, and it consumed the great deep and began to consume the farm land.

7:5 וַאֲמַר אֲדֹנָי יְהוֹה חֲדַל-נָא מִי יָקוֹם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא:
7:5 וַאֲמַרִית קִבִּיל בְּעוֹתֵי יְיָ אֱלֹהִים שְׂבוּק כַּעַן לַחֲבוּבֵי שְׂאֲרָא דְבֵית יַעֲקֹב
דִּישְׂרָאֵל אֲרִי מִן יָקוֹם וַיִּבְעִי עַל חֲטֵאֵיהוֹן אֲרִי מִטְּלָלִין אֵינוֹן:

7:5 Then I said, "Lord GOD, please stop! How can Jacob stand, for he is small?"

7:6 נָחַם יְהוֹה עַל-זֹאת גַּם-הָיָא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה: ס

7:6 אֲתִיב יְיָ רֹגֵזִיָּה מִן עַל דָּא אָף הִיא לֹא תִתְקַיֵּים אָמַר יְיָ אֱלֹהִים:

7:6 The LORD changed His mind about this. "This too shall not be," said the Lord GOD.

7:7 כֹּה הִרְאֵנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נֹצֵב עַל-חֹמֶמֶת אֲנָךְ וּבִידּוֹ אֲנָךְ:

7:7 כִּדְרִין אַחֲזִינִי וְהָא יְיָ מַעֲתֵד עַל שׁוֹר דְּדִין וּקְדָמוֹהִי דִין:

7:7 Thus He showed me, and behold, the Lord was standing by a vertical wall with a plumb line in His hand.

7:8 וַיֹּאמֶר יְהוֹה אֵלַי מַה-אַתָּה רֹאֶה עֲמוֹס וַאֲמַר אֲנָךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הֲנִנִי שָׁם
אֲנָךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא-אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לֹו:

7:8 וַאֲמַר יְיָ לִי מַה אַתָּה חֹזִי עֲמוֹס וַאֲמַרִית דִּין וַאֲמַר יְיָ לִי הֲאֵנָּה עֶבֶד דִּין
בְּגוֹ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא אוֹסִיף עוֹד לְמַשְׁבֵּק לְהוֹן:

7:8 The LORD said to me, "What do you see, Amos?" And I said, "A plumb line." Then the Lord said, "Behold I am about to put a plumb line In the midst of My people Israel. I will spare them no longer.

7:9 וְנִשְׁמֹו בְּמוֹת יִשְׁחָק וּמִקְדָּשֵׁי יִשְׂרָאֵל יִחָרְבוּ וְקִמְתִּי עַל-בֵּית יִרְבֵּעָם בַּחֲרָב: פ
7:9 וַיִּצְדִּין מִשְׁרָן בְּמֹת יִשְׁחָק וּמִקְדָּשֵׁי בֵית יִשְׂרָאֵל יִחָרְבוּ וְאִקִּים עַל בֵּית
יִרְבֵּעָם דְּקִטְלִין בַּחֲרָבָא:

7:9 "The high places of Isaac will be desolated And the sanctuaries of Israel laid waste. Then I will rise up against the house of Jeroboam with the sword."

7:10 וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה כֹהֵן בֵּית-אֵל אֶל-יִרְבֵּעָם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר קֶשֶׁר עָלֶיךָ
עֲמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא-תוּכַל הָאָרֶץ לְהַכִּיל אֶת-כָּל-דִּבְרָיו:

7:10 וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה רַבָּא לְבֵית-אֵל לֹוֹת יִרְבֵּעָם מֶלֶכָא דִּישְׂרָאֵל לְמִימַר מְרִיד
עָלְךָ עֲמוֹס בְּגוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא תְכוּל וְלֹא תִבְטַל אֶרְעָא לְסוּבְרָא יֵת כָּל
פְּתָגְמוֹהִי:

7:10 Then Amaziah, the priest of Bethel, sent *word* to Jeroboam king of Israel, saying, "Amos has conspired against you in the midst of the house of Israel; the land is unable to endure all his words.

7:11 כִּי-כֹה אָמַר עֲמוֹס בַּחֲרָב יָמוֹת יִרְבֵּעָם וַיִּשְׂרָאֵל גָּלָה יִגְלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ: ס

7:11 אֲרִי כִדְנֹן אָמַר עֲמוֹס בַּחֲרָבָא יָמוֹת יִתְקַטִּיל יִרְבֵּעָם וַיִּשְׂרָאֵל מְגָלָא יִגְלוֹן
מֵעַל אֶרְעֵהוֹן:

7:11 "For thus Amos says, 'Jeroboam will die by the sword and Israel will certainly go from its land into exile.'"

7:12 וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֶל-עֲמוֹס חֲזֵה לָךְ בְּרַח-לָךְ אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה וְאָכַל-שֶׁם
לֶחֶם וְשָׁם תִּנְבֵּא:

7:12 וַאֲמַר אֲמַצְיָה לְעֲמוֹס נִבִּיא אֵיתָא אֵיזִיל לָךְ לְאֶרְעָא דְּבֵית יְהוּדָה וְאָכֹל
תִּמְן לַחֲמָא וְתִמְן תִּתְנַבֵּי תִתְקַיֵּים:

7:12 Then Amaziah said to Amos, "Go, you seer, flee away to the land of Judah and there eat bread and there do your prophesying!"

7:13 וּבֵית־אֵל לֹא־תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדָּשׁ־מֶלֶךְ הוּא וּבֵית מְלָכָה הוּא:
ס

7:13 וּבֵית־אֵל לֹא תוֹסִיף עוֹד לְאִתְנַבֵּא אֲרִי מִקְדָּשׁ מַלְכָּא הוּא וּבֵית
מַלְכוּתָא הוּא:

7:13 "But no longer prophesy at Bethel, for it is a sanctuary of the king and a royal residence."

7:14 וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל־אֲמִצִּיָּה לֹא־נָבִיא אֲנִי וְלֹא בֶן־נָבִיא אֲנִי כִּי־בֹקֵר
אֲנִי וּבֹלֵס שִׁקְמִים:

7:14 וְאֲחִיב עָמוֹס וַיֹּאמֶר לְאֲמִצִּיָּה לֹא נָבִי אֲנִי וְלֹא בֶר נָבִי אֲנִי אֲרִי מְרִי
גִּיתִין אֲנִי וְשִׁקְמִין לִי נִיחַ בְּשִׁפְלִיתָא מִן־קָדָם חֻבִּי בֵּית עָמִי אֲנִי מְסֻנֵּף נַפְשִׁי:

7:14 Then Amos replied to Amaziah, "I am not a prophet, nor am I the son of a prophet; for I am a herdsman and a grower of sycamore figs."

7:15 וַיִּקְחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לֵךְ הִנָּבֵא אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

7:15 וַדְּבַרְנִי יוֹי מִן דִּירָא מִבְּתַר עָנָא וַיֹּאמֶר לִי יוֹי אֵיזִיל אִתְנַבֵּי עַל עַמִּי
יִשְׂרָאֵל:

7:15 "But the LORD took me from following the flock and the LORD said to me, 'Go prophesy to My people Israel.'

7:16 וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה אַתָּה אָמַר לֹא תִנָּבֵא עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִשָּׁף
עַל־בֵּית יִשְׁחָק:

7:16 וּכְעַן קָבִיל פְּתֻמָּא דִּיּוֹי אַתְּ אָמַר לֹא תִתְנַבֵּי בְּשִׁמְא דִּיּוֹי עַל בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְלֹא תִלִּיף עַל בֵּית יִשְׁחָק:

7:16 "Now hear the word of the LORD: you are saying, 'You shall not prophesy against Israel nor shall you speak against the house of Isaac.'

7:17 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֲשֶׁתְּךָ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבָנֶיךָ וּבָנֹתֶיךָ בְּחָרֵב יָפְלוּ
וְאֲדָמְתְּךָ בְּחֶבֶל תִּחְלַק וְאַתָּה עַל־אֲדָמָה טְמֵאָה תָּמוּת וְיִשְׂרָאֵל גָּלָה יִגְלָה
מֵעַל אֲדָמָתוֹ: ס

7:17 בְּכִין כְּדָנָן אָמַר יוֹי אַתְּתָךְ בְּקִרְתָּא תִשְׁעִי וּבִנְךָ וּבִנְתְּךָ בְּחָרְבָא יִתְקַטְּלוּ
בְּקִרְבָּא יִפְלוּ וְיִתְקַטְּלוּ וְאַרְעֶךָ בְּעֶדְבָא תִתְפָּלַג וְאַתְּ עַל אֲרַע מְסֻבָּא תָּמוּת
וְיִשְׂרָאֵל מִגָּלָא יִגְלוּ מֵעַל אֲרַעְהוּן:

7:17 "Therefore, thus says the LORD, 'Your wife will become a harlot in the city, your sons and your daughters will fall by the sword, your land will be parceled up by a measuring line and you yourself will die upon unclean soil. Moreover, Israel will certainly go from its land into exile.'"

8:1 כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוָה וְהִנֵּה כָלוֹב קִיץ:

8:1 כְּדִין אֲחֻזִּינִי יוֹי אֱלֹהִים וְהָא מִן מְלִי מְסֻלִּי סִיּוּפִי קִישָׁא צָנָא פִּירִי:

8:1 Thus the Lord GOD showed me, and behold, *there was* a basket of summer fruit.

8:2 וַיֹּאמֶר מַה־אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וַיֹּאמֶר כָלוֹב קִיץ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּא הַקֵּץ
אֶל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ:

8:2 וַיֹּאמֶר מָא אַתְּ חֲזִי עָמוֹס וַיֹּאמְרִית מִן מְלִי סִיּוּפִי קִישָׁא וַיֹּאמֶר יוֹי לִי מָטָה
פּוֹרְעָנוֹת קִיצָא לְמִיתִי עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא אוֹסִיף עוֹד לְמַשְׁבֵּק לְהוּן:

8:2 He said, "What do you see, Amos?" And I said, "A basket of summer fruit." Then the LORD said to me, "The end has come for My people Israel. I will spare them no longer."

8:3 וְהִלְלִילוּ שִׁירֹת הַיָּכֹל בַּיּוֹם הַהוּא נֹאם אֲדֹנָי יְהוָה רַב הַפֶּגֶר בְּכָל־מָקוֹם
הַשְּׁלִיךְ הֵם: פ

8:3 וַיִּלְלוּן חֲלָף זִמְרָא בְּבִתְהוֹן בְּעִדְנָא הֵהוּא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים סִגִּי פִגְרֵי קָטִילִין בְּכָל אֶתֶר דִּימֵר רַמִּי וְסָלִיק:

8:3 "The songs of the palace will turn to wailing in that day," declares the Lord GOD. "Many will be the corpses; in every place they will cast them forth in silence."

8:4 שְׁמַעוּ־זֹאת הַשְּׂאֵפִים אֲבִיוֹן וְלִשְׁבִּית (עֲנוּי־) [עֲנוּי־]אֶרֶץ:

8:4 שְׁמַעוּ דָא דְשִׁטִּין כְּעַפְרָא דְאַרְעָא רִישׁ בְּעַפְרָא כְרִישׁ בְּעַפְרָא דְאַרְעָא

דִּישְׂרָאֵל מִסְכִּינָא וּמִדְמֵן לְבַטְלָא מְלִי חֲשִׁיכָא מִן אֶרְעָא:

8:4 Hear this, you who trample the needy, to do away with the humble of the land,

8:5 לֹא־מֵר מְתִי יַעְבֵּר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁבִּירָה שֹׁבֵר וְהַשְּׁבִת וְנִפְתַּח־בֶּר לְהַקְטִין אִיפָּה וְלַהֲגִדִּיל שֶׁקֶל וְלַעֲוֹת מֵאֲזִנֵּי מִרְמָה:

8:5 דְּאִמְרִין אִימְתִי יִמְטִי יֶרֶחַ עֲבוּרָא וְנִזְבִּין עֲבוּרָא וּשְׁמִיטָתָא וְנִפְתַּח אוֹצְרִין

אַרְעֵהוּן לְאַזְעָרָא מְכִילְתָּא וּלְאוֹסְפָא עַל סִלְעָא וּלְשַׁקְרָא בְּמוֹזְנֵן דְּנִכְל:

8:5 saying, "When will the new moon be over, So that we may sell grain, And the sabbath, that we may open the wheat market, To make the bushel smaller and the shekel bigger, And to cheat with dishonest scales,

8:6 לְקִנּוֹת בְּכֶסֶף דְּלִים וְאֲבִיוֹן בְּעֲבוּר נַעֲלִים וּמִפֹּל בֶּר נִשְׁבִּיר:

8:6 לְמִקְנֵי בְּכֶסֶף מִסְכִּינִין וְחֲשִׁיכָא בְּדִיל דִּיחֲסִנּוֹן וְהִמָּמוֹת וְהַטָּבִין מִדְּלִית

עֲבוּרָא נִזְבִּין:

8:6 So as to buy the helpless for money And the needy for a pair of sandals, And that we may sell the refuse of the wheat?"

8:7 נִשְׁבַּע יְהוָה בְּנֶאֱוֹן יַעֲקֹב אִם־אֲשַׁכַּח לִנְצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:

8:7 קָיִים הוּא יְיָ דִּיהֵב דִּיתוּב רַבּוּתָא מְלֹאכָא לְדִבִּית יַעֲקֹב לִיעֲקֹב אִם

יִתְנַשּׁוּן לְעֵלְמִין כָּל עֹבְדֵיהוֹן:

8:7 The LORD has sworn by the pride of Jacob, "Indeed, I will never forget any of their deeds.

8:8 הֲעֵל זֹאת לְאַתְרֵנּוּ הָאֶרֶץ וְאֲבָל כָּל־יֹשֵׁב בָּהּ וְעִלְתָּה כָּאֵר פֶּלֶא וְנִגְרָשָׁה

(וְנִשְׁקָה) [וְנִשְׁקָה] כִּיאוּר מִצָּרִים: ס

8:8 הֲעֵל דָא לֹא תַחֲרוּב אֶרְעָא וְיִצְדִי כָל דִּיתִיב בָּהּ וְיִסַּק עֲלָה מֶלֶךְ

בְּמִשְׁרִיתֶיהָ דְּסִגִּי וְיִסְגִי כְּמִי נִהְרָא וְיִחְפִּינָה כּוֹלָה וְיִתְרִיךְ יָת יִתְבָּהָא וְתִשְׁתַּקַּע

כְּנִהַר מִצָּרִים:

8:8 "Because of this will not the land quake And everyone who dwells in it mourn? Indeed, all of it will rise up like the Nile, And it will be tossed about And subside like the Nile of Egypt.

8:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֹאם אֲדֹנֵי יְהוָה וְהִבֵּאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּצַהֲרֵים וְהַחֲשִׁכְתִּי

לְאֶרֶץ בַּיּוֹם אֹר:

8:9 וְיְהִי בְּעִדְנָא הֵהוּא אָמַר יְיָ אֱלֹהִים וְאֲכַסִּי שֶׁמֶשׁא בְּטִיהָרָא בְּסִיהָרָא

וְאֲקַבִּיל לְאַרְעָא בַּיּוֹם נִיהוֹר:

8:9 "It will come about in that day," declares the Lord GOD, "That I will make the sun go down at noon And make the earth dark in broad daylight.

8:10 וְהִפְכֵתִי חֲגִיכֶם לְאֲבָל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה וְהִעֲלִיתִי עַל־כָּל־מִתְנַיִם שֶׁק

וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קִרְחָה וּשְׁמִתִּיהָ כְּאֲבָל יָחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כְּיוֹם מָוֶה:

8:10 וְאַהֲפֹךְ חֲגִיכֹן לְאֲבָלָא וְכָל תּוֹשְׁבֵיחֲתָכוֹן לְאַלְיָא וְאַסִּיק עַל כָּל חֲרָצִין

סָק וְעַל כָּל רִישׁ מְרֹט וְאַשְׁוִינָה כְּאֲבָל יָחִיד וְסוּפָה כְּיוֹם מְרִיר:

8:10 "Then I will turn your festivals into mourning And all your songs into lamentation; And I will bring sackcloth on everyone's loins And baldness on every head. And I will make it like a time of mourning for an only son, And the end of it will be like a bitter day.

8:11 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בָּאָרֶץ לֹא־רָעָב לֶלֶחֶם
וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבַרִּי יְהוִה:
8:11 הָא יוֹמִיא אַתָּן אָמַר יוֹי אֱלֹהִים וְאִשְׁלַח כַּפְנָא בָאֶרֶעָא לִית דְּכַפִּין לֹא
דְּכַפִּין לִית דְּכַפְנִין לְמִיכַל לַחֲמָא וְלִית דְּצָהִי וְלֹא דִיצָהִי לְמִשְׁתִּי מִיָּא
אֱלֹהִין לְקַבְּלָא יְת פִתְנִמִּיא דִּיּוֹי:

8:11 "Behold, days are coming," declares the Lord GOD, "When I will send a famine on the land, Not a famine for bread or a thirst for water, But rather for hearing the words of the LORD.

8:12 וְנָעוּ מֵיָם עַד־יָם וּמִצָּפוֹן וְעַד־מִזְרָח יִשְׁוּטֻטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוִה וְלֹא יִמָּצְאוּ:

8:12 וַיִּשְׁתַּלְּהוּן מִיָּמָא עַד מַעֲרָבָא וּמִצָּפוֹנָא עַד מִדְּנִחָא יִהְיוּן לְמַתְבַּע אֲלָפִין
מִן־קָדָם יוֹי וְלֹא יִשְׁכַּחוּן:

8:12 "People will stagger from sea to sea And from the north even to the east; They will go to and fro to seek the word of the LORD, But they will not find it.

8:13 בַּיּוֹם הַהוּא תִתְעַלְפֶּנָּה הַבְּתוּלוֹת הַיְּפֹת וְהַבְּחוּרִים בְּצָמָא:

8:13 בְּעֵידָנָא בִּיּוֹמָא הַהוּא יִשְׁתַּלְּהִין כְּנִישְׁתָּא אִישְׁתָּא דִּישְׂרָאֵל דְּאִינוּן דְּמִן
לְבַתּוּלָן שְׁפִירָן דְּטַעָאָה בְּשׁוּפְרָהוֹן עִם עוֹלִימִין תִּיבִין חִיצִין וַיהוֹן מִיִּטְרָפִין
רְמִן בְּצָהוּתָא:

8:13 "In that day the beautiful virgins And the young men will faint from thirst.

8:14 הַנִּשְׁבָּעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמִרֹן וְאָמְרוּ חֵי אֱלֹהֵי־דָן וְחֵי דְרָד בְּאֶר־שֶׁבַע וְנָפְלוּ
וְלֹא־יָקוּמוּ עוֹד: ס

8:14 דְּמַקְיִמִין בְּחוּבַת שׁוּמְרוֹן וְאָמְרִין קִנְמָא דְּחַלְתָּא דְּבָדָן דְּכַרְן וְקִנְמִין
נִימוּסֵי בְּאֶר־שֶׁבַע וַיִּפְּלוּן וְלֹא יָקוּמוּן עוֹד:

8:14 "As for those who swear by the guilt of Samaria, Who say, 'As your god lives, O Dan,' And, 'As the way of Beersheba lives,' They will fall and not rise again."

9:1 רָאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הִךְ הַכַּפְּתוֹר וַיִּרְעֲשׁוּ הַסָּפִים
וּבְצָעִם בְּרָאשׁ כָּלֶם וְאַחֲרֵיתָם בַּחֲרַב אֶהְרֹג לֹא־יָנוּס לָהֶם נֹס וְלֹא־יִמָּלֵט לָהֶם
פְּלִיטָה:

9:1 אָמַר עַמּוּס נְבִיא חֲזִיתִי יְת יִקְרָא דִּיּוֹי אֶסְתַּלַּק בְּכַרְוָבָא וּשְׂרָא עַל מִדְּבָחָא
וְאָמַר אִם לִית עָמָא בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּיבִין לְאוּרִיתָא כְּפִי טָפִי מְנִרְתָּא יִתְקַטִּיל
מַלְכָּא יֹאשִׁיָּה וְיַחֲרַב בֵּיתָא וְיִתְפַּגְרוּן עֲזָרְתָא וּמִנִּי בֵּית־מִקְדָּשָׁא בְּשִׁבְיָא יִהְיוּן
וּשְׂאָרֵהוֹן בְּחֻרְבָּא אֶקְטִיל לֹא יַעְרוֹק לָהוֹן דְּעָרִיק וְלֹא יִשְׁתַּיִּזב לָהוֹן דְּמִשְׁתַּיִּזב:

9:1 I saw the Lord standing beside the altar, and He said, "Smite the capitals so that the thresholds will shake, And break them on the heads of them all! Then I will slay the rest of them with the sword; They will not have a fugitive who will flee, Or a refugee who will escape.

9:2 אִם־יַחְתֶּרּוּ בְּשֹׁאֹל מִשָּׁם יָדֵי תִקְחֶם וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוּרִידֶם:

9:2 אִם יִדְמוּן לְאִיטְמָרָא בְּשֹׁאֹל כִּיד בְּסַתְרָא מִתְּמִן בְּמִימְרֵי יְדְּבָרוֹנוּן
יְדְּבָרוֹן שְׁנֵאִיהוֹן אִם יִסְקוּן לְבִנְיָנִין בְּנוֹנִין בְּטוּרִין דְּרִמִּין עַד צִית שְׁמִיָּא
מִתְּמִן בְּמִימְרֵי יַחְתַּנוּנוּן:

9:2 "Though they dig into Sheol, From there will My hand take them; And though they ascend to heaven, From there will I bring them down.

9:3 וְאִם־יַחְבְּאוּ בְּרָאשׁ הַכְּרָמֹל מִשָּׁם אַחֲפַשׁ וּלְקַחְתִּים וְאִם־יִסְתָּרוּ מִנְּגַד עֵינַי
בְּקִרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצוּהָ אֶת־הַנָּחַשׁ וְנִשְׁכָּם:

9:3 וְאִם יִדְמוּן יִרְמוּן לְאִיטְמָרָא בְּרִישֵׁי בְּרִישׁ מִנְּגַדְלִי כְּרִמְיָא כְּרִכִּיא מִתְּמִן

אֶפְקִיד בְּלוֹשִׁין וּבִלְשׁוֹנוֹנָן וְאִם יִטְמְרוּן יִימְרוּן וְאִם יִדְמוּן לֹא־טִמְרָא בְּנִי־
יִמָּא מִן־קֶדֶם מִימְרֵי בְּנִי־יִמָּא מִתְמָן אֶפְקִיד יֵת עִמְמִיא דְּתִקְיָפִין כְּחוּיָא
וְיִקְטְלוּנוּן:

9:3 "Though they hide on the summit of Carmel, I will search them out and take them from there; And though they conceal themselves from My sight on the floor of the sea, From there I will command the serpent and it will bite them.

9:4 וְאִם־יִלְכוּ בִשְׂבִי לִפְנֵי אִיבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצִוָּה אֶת־הַחֶרֶב וְהִרְגַּתֶּם וְשִׁמְתִּי עֵינִי
עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה:

9:4 וְאִם יִהְיוּ בִשְׂבִי קֶדֶם בְּעַל־דְּבִיחוֹן מִתְמָן אֶפְקִיד יֵת דְּקַטְלִין בְּחֶרֶבָא
וְיִקְטְלוּנוּן וְאֲשׁוּי מִימְרֵי עֲלִיהוֹן לְבִישָׂא וְלֹא לְטָבָא:

9:4 "And though they go into captivity before their enemies, From there I will command the sword that it slay them, And I will set My eyes against them for evil and not for good."

9:5 וְאֲדֹנִי יְהוָה הַצְּבֹאוֹת הַנוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וְתִמּוֹג וְאָבְלוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה
כִּיָּאֵר כָּלָה וְשָׁקַעָה כִּיָּאֵר מִצָּרִים:

9:5 וַיּוֹי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי דְנִזְיָף בָּאֶרְעָא וְזִיעָא וַיִּצְרוּן כָּל דִּיתְבִּין בָּהּ עֲלָה וַיִּסַּק
עֲלָה מֶלֶךְ בְּמִשְׁרִיתָהּ דְּסָנִי כְּמִי נִהְרָא וַיַּחֲפִינָה כּוֹלָה וְתִשְׁתַּקַּע כְּנֶהַר מִצָּרִים:

9:5 The Lord GOD of hosts, The One who touches the land so that it melts, And all those who dwell in it mourn, And all of it rises up like the Nile And subsides like the Nile of Egypt;

9:6 הַבּוֹנֶה בַּשָּׁמַיִם (מַעְלֹתָיו) [מַעְלֹתָיו] וְאֶגְדָּתוֹ עַל־אֶרֶץ יִסְדָּהּ הַקָּרָא לְמִי־הֵיִם
וַיִּשְׁפְּכֶם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ:

9:6 דְּאֲשֵׁרִי בְּתִקּוּף רִמָּא שְׂכִינַת יְקָרִיָּה וְשְׂכִינַתָּהּ וְכִנְשַׁתָּהּ עַל אֶרְעָא קִשְׁטָהּ
דְּאִמֵּר לְכִנְשָׂא מִשְׁרִין דְּסִנְיָן כְּמִי יִמָּא נִהְרָא וּמִבְדָּר לְהוֹן עַל־אִפִּי אֶרְעָא וַיִּי:

9:6 The One who builds His upper chambers in the heavens And has founded His vaulted dome over the earth, He who calls for the waters of the sea And pours them out on the face of the earth, The LORD is His name.

9:7 הֲלוֹא כִבְנֵי כְשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נֹאם־יְהוָה הֲלוֹא אֶת־יִשְׂרָאֵל
הָעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים מִכַּפְתּוֹר וְאַרְם מִקִּיר:

9:7 הֲלֹא כִבְנֵין רְחִימִין אַתֶּן חֲשִׁיבִין קֶדְמִי בְּנֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל אָמַר וַיִּי הֲלֹא יֵת
יִשְׂרָאֵל אֲסִיקִית מֵאֶרְעָא דְּמִצְרַיִם וּפְלִשְׁתַּי מִקַּפּוּטְקַיָּא וְאַרְם מִקִּירִינִי:

9:7 "Are you not as the sons of Ethiopia to Me, O sons of Israel?" declares the LORD. "Have I not brought up Israel from the land of Egypt, And the Philistines from Caphtor and the Arameans from Kir?"

9:8 הִנֵּה עֵינֵי אֲדֹנִי יְהוָה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהַשְׁמֵדֹתִי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
אָפֶס כִּי לֹא הַשְׁמִיד אֲשַׁמִּיד אֶת־בֵּית יַעֲקֹב נֹאם־יְהוָה:

9:8 הָא הֲלֹא גִלְן קֶדֶם וַיִּי אֱלֹהִים גִּלְן עֹבְדֵי מַלְכוּתָא חֲיִיבְתָּא וְאֲשִׁיצֵי יֵתָה
מֵעַל אִפִּי אֶרְעָא בְּרִם אָרִי לֹא גְמִירָא שִׁינְאָה אֲשִׁיצֵי יֵת בֵּית יַעֲקֹב יִשְׂרָאֵל
אָמַר וַיִּי:

9:8 "Behold, the eyes of the Lord GOD are on the sinful kingdom, And I will destroy it from the face of the earth; Nevertheless, I will not totally destroy the house of Jacob," Declares the LORD.

9:9 כִּי־הִנֵּה אֲנֹכִי מַצִּוֶּה וְהִנְעוּתִי בְּכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנּוּעַ
בְּכַבְרָה וְלֹא־יִפּוֹל צָרוֹר אֶרֶץ:

9:9 אָרִי הָאֲנָא מִפְּקִיד וְאֶבְדָּר בְּכָל עִמְמִיא יֵת בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּמָא דְּמַחְזְרִין
דְּמַחְזְרִין בְּעֶרְבְּלָא וְלֹא נָפִיל מִנִּיהּ אֶבְן מְבִינָא לְאֶרְעָא:

9:9 "For behold, I am commanding, And I will shake the house of Israel among all nations As grain is shaken in a sieve, But not a kernel will fall to the ground.

9:10 בְּחֶרֶב יָמוּתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֲמֹרִים לֹא־תִגִּישׁ וְתִקְדִּים בְּעֵדִינוּ הָרָעָה:

9:10 בַּחֶרֶב־אֵתְּחַטְּלוּן כָּל חַיְיָבִי עָמִי אֶרְעָא דְאִמְרִין לֹא תִיְתִי וְתִיְתִי תַחֲיִי
וְתִיְתִי תִיְתִי וְתוּחִי עַל־נָא בִשְׂתָא:

9:10 "All the sinners of My people will die by the sword, Those who say, 'The calamity will not overtake or confront us.'

9:11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־סֶכֶת דָּוִיד הַנִּפְלֹת וְגִדְרֹתַי אֶת־פְּרֻצֵיהֶן וְהִרְסֹתִיו
אָקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם:

9:11 בְּעֶדְנָא הַהוּא אָקִים יְת מַלְכוּתָא דְּבֵית דָּוִיד דְּנִפְלֹת וְאֲבִנֵי יְת כְּרִכְיָהוֹן
וְכִנְיֻשְׁתָּהוֹן וּמִפְגְּרִיָהוֹן אֶתְקִין וְתִשְׁלֹט בְּכָל מַלְכוּתָא וְתִגְמַר וְתִשְׁיַצִּי סְגִי
מִשְׁרֵתָא סְגִי וְהִיא תִתְבְּנִי וְתִשְׁתַּכְּלָל כִּיּוֹמֵי עֲלָמָא:

9:11 "In that day I will raise up the fallen booth of David, And wall up its breaches; I will also raise up its ruins And rebuild it as in the days of old;

9:12 לְמַעַן יִירָשׁוּ אֶת־שְׂאֲרֵית אֲדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עֲלֵיהֶם
נְאֻם־יְהוָה עֲשֵׂה זֹאת: פ

9:12 בְּדִיל דִּיחֲסֻנוֹן דִּירְתוֹן יְת שְׂאָרָא דְאֲדוֹם וְכָל עַמְמָא בֵּית יִשְׂרָאֵל
דְּאֶתְקָרִי שְׁמִי עֲלֵיהֶן אָמַר יְיָ בְּכִין אֲנָא הָאֲנָא יְיָ עֶבֶד דָּא:

9:12 That they may possess the remnant of Edom And all the nations who are called by My name," Declares the LORD who does this.

9:13 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְנֹגֶשׁ חוֹרֵשׁ בִּקְצֹר וְדֹרֵךְ עֲנָבִים בְּמוֹשֵׁךְ הַזֶּרַע
וְהַטִּיפוֹ הַהָרִים עָסִיס וְכָל־הַגְּבָעוֹת תִּתְמוּגְגְנָה:

9:13 הָא יוֹמָא אַתָּן אָמַר יְיָ וְיַעְרַע רְדִיא בְּחֻצוֹדָא וְעֲצִיר עֲנָבִין בְּמִפִּיק בֵּר
זֶרַעַא וְיִרְבּוֹן טוּרִיא חֲמַר מְרִית וְכָל רְמָתָא יִתְפַּלְחוּ:

9:13 "Behold, days are coming," declares the LORD, "When the plowman will overtake the reaper And the treader of grapes him who sows seed; When the mountains will drip sweet wine And all the hills will be dissolved.

9:14 וְשִׁבְתִּי אֶת־שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים נְשֻׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ וַיִּנְטְעוּ כְרָמִים
וַשְׁתּוּ אֶת־יֵינֵם וְעָשׂוּ גִנוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיָהֶם:

9:14 וְאֶתִּיב יְת גְּלוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַיִּבְנוּן קְרוּיִן דְּצֻדִין וַיִּתְּבוּן וַיַּצְבּוּן כְּרָמִין
וַיִּשְׁתּוּן יְת חֲמַרְהוֹן וַיַּעֲבְדּוּן גִּנִּין וַיִּיכְלוּן יְת אִיבָהוֹן:

9:14 "Also I will restore the captivity of My people Israel, And they will rebuild the ruined cities and live in them; They will also plant vineyards and drink their wine, And make gardens and eat their fruit.

9:15 וַיִּנְטְעוּם עַל־אֲדָמָתָם וְלֹא יִנְתָּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

9:15 "I will also plant them on their land, And they will not again be rooted out from their land Which I have given them," Says the LORD your God.